

Flug u Reisemed. 2012; 19(3): 116-120  
DOI: 10.1055/s-0032-1321514

**Maritime Medizin**

© Georg Thieme Verlag Stuttgart · New York

## Trinkwasserversorgung auf Kreuzfahrtschiffen - Eine Herausforderung für Planer, Behörden, Ingenieure und Schiffsärzte

Portable water on cruise ships - A challenge for planer, authorities, engineers and ship's doctors

Christoph Sevenich<sup>1</sup>

<sup>1</sup>Sailmed® Ingenieurbüro Sevenich, Kiel (Inhaber: Dipl.-Ing. Christoph Sevenich) Schiffsarztlehrgang GbR, Kiel (Geschäftsführer: Dipl.-Ing. Christoph Sevenich)

Weitere Informationen

Abstract (/ejournals/abstract/10.1055/s-0032-1321514)

Volltext (/ejournals/html/10.1055/s-0032-1321514)

Der hygienisch einwandfreie Betrieb von mobilen Trinkwasserversorgungsanlagen an Bord von Wohnmobilen, Reisebussen, Eisenbahnen, Luftfahrzeugen und Schiffen ist eine besondere Herausforderung. Die Anlagen erfordern eine hohe Sensibilität und Aufmerksamkeit bei Nutzern und Betreibern. Wie für die meisten der genannten Verkehrsmittel gibt es auch für Schiffe umfangreiche technische und hygienische Regeln, nicht nur auf nationaler, sondern durch die Anforderungen des internationalen Reiseverkehrs auch auf internationaler Ebene. Diese Regeln berücksichtigen die besondere Situation, in der sich ein stetig bewegender und durch verschiedene Klimazonen reisender Hotelkomplex wie ein Kreuzfahrtschiff befindet. Der Einsatz von Multi-Barrier-Systemen gewährleistet die Versorgung mit sicherem Trinkwasser an Bord. Der Kapitän verantwortet als Vertreter des Reeders die Qualität des Wassers. Der Schiffsarzt ist häufig im Auftrag der Reederei für die bordinterne Überwachung der Trinkwasserhygiene verantwortlich. Er benötigt fundierte Grundkenntnisse über Trinkwasserhygiene und wasserassoziierte Erkrankungen. Diesbezüglich muss er vor seinem Einsatz sensibilisiert werden.

While potable water in Germany is produced and distributed on a very high sanitary standard, water facilities on board of conveyances like caravans, busses, trains, airplanes or ships pose a special risk and challenge. For ships traveling in international waters, a large variety of technical and sanitary guidelines is in force on national and international level. They have to be considered during construction and operation by the responsible shipyards, shipping companies and the ship's crew. These guidelines include the special situation of a hotel complex that is moving through rough seas and different climatic zones. Multi barrier concepts are in place to ensure a safe water supply. Even if unknown for a lot of passengers, a continuous chlorination of the water is mandatory. Shipping companies are responsible for the potable water quality that is offered on board. Ship doctors sometimes have to face passenger complaints about odor of the water or questions about the water safety on board. Due to this reason and because the ship's medical team is often responsible for on-board water-testing, the ship's doctor has to familiarize with a competent knowledge of water sanitation.

**Key words**

potable water safety - cruiseship - legionella - ship's doctor

© 2012 Georg Thieme Verlag KG | [Impressum \(/ejournals/impressum\)](#) | [Datenschutz \(/ejournals/datenschutz\)](#)